

**SAV** Schweizerischer Altphilologenverband  
**ASPC** Association suisse des philologues classiques

Bulletin No. 16  
Oktober 1980

Inhalt / contenu

- S. / p. 3 Vorstand, Kommissionen, Voran-  
zeigen  
6 Studienwoche Davos  
7 Jahresversammlung  
8 Berichte  
16 Buchbesprechungen  
21 Stundentafeln Latein
- Redaktion : Vorstand SAV / ASPC  
Vervielfältigung und Versand:  
Angst Repro, 6003 Luzern

VORSTAND DES SAV

<u>Präsident</u>	Alfred Stückelberger, Dr.phil. Robinsonweg 45, 3006 Bern	031/32'24'09
<u>Vizepräsident</u> (Weiterbildung)	Peter Gentinetta, Dr.phil. Cysatstr. 15, 6004 Luzern	041/23'64'49
<u>Sekretärin</u> (Protokoll)	Sr. Zoe Maria Isenring, Dr.phil. Theresianum, 6440 Ingenbohl	043/31'16'52
<u>Kasse</u>	Rosa Robbi, Dr.phil. via Simen 3, 6900 Lugano	091/23'16'52
<u>Beisitzer</u>	Hélène Chardonnens, prof. chemin Ritter 5, Fribourg	037/22'20'73
<u>Bulletin</u>	Josef Delz, Dr.phil., Prof. Höhenweg 53, 4102 Binningen	061/38'49'03
	Theodor Knecht, Dr.phil., Prof. Kurlistr. 9, 8404 Winterthur	052/27'36'88
	Christian Renggli, prof. 32, route de Sous Moulin 1226 Thônenex	022/49'59'45
<u>Delegierte</u>	Eduard Niederberger, Gymnasiallehrer Rankweg 13, 4410 Liestal (vgl. Vorstand)	061/91'48'64
	Alfred Stückelberger, Dr.phil. (vgl. Vorstand)	
	Rosa Robbi, Dr.phil. (vgl. Vorstand)	
	Jean Guy Schafer, Dr.phil. 3, rue Grimoux, 1700 Fribourg	037/22'66'08
	Ersatzleute:	
	René Gerber, Gymnasiallehrer Lauenaweg 59, 3600 Thun	033/23'49'92
	Bruno Colpi, Gymnasiallehrer Martin Distelstr. 59, 4600 Olten	062/22'66'19

KOMMISSIONEN UND ARBEITSGRUPPEN

- VSG: Kommission "Gymnasium Universität":  
Vertreter des SAV: Peter Gentinetta (vgl. Vorstand)
- SAV: Kommission "Archäologie im Mittelschulunterricht":  
Alfred Stückelberger (vgl. Vorstand)  
Hans Jucker, Prof. Dr.phil., Bern  
François Mottas, prof., Lausanne  
Christian Zindel, Dr.phil., Basel
- SAV: Arbeitsgruppe "Wortschatz":  
Theodor Knecht, Prof. Dr.phil., Winterthur  
Hanspeter Hamel, Reinach  
Markus Nöthiger, Dr.phil., Mollis
- SAV: Beratungsteam "Editiones Helveticae":  
Kurt Anliker, Dr.phil., Bern  
Francesco Piccoli, Dr.phil., Räterschen  
Peter Wolf, Dr.phil., Riehen
- SAV: Kommission "Antikenkunde":  
Präsident: Alfred Stückelberger (vgl. Vorstand)
- Internationale Thesauruskommission:  
Vertreter des SAV: Josef Delz, Prof. Dr.phil. (vgl. Vorstand)
- DIDAKTISCHE DIA-REIHEN MIT KOMMENTAR
- herausgegeben durch den SAV/ASPC  
zu beziehen bei: Staatlicher Lehrmittelverlag, Moserstr. 2, 3013 Bern
1. Reihe: Das römische Theater  
20 Farbdias mit ausführlichem Kommentar Fr. 18.--
2. Reihe: Das griechische Theater  
20 Farbdias mit ausführlichem Kommentar Fr. 18.--
3. Reihe: Das Forum Romanum  
20 Farbdias mit ausführlichem Kommentar Fr. 20.--
4. Reihe: Der Untergang Trojas, in Vorbereitung

Veranstaltungen des SAV/VSG 1980/81

5. - 11. Oktober 80: Studienwoche Davos (siehe Ankündigung in diesem Bulletin)
6. Oktober 80: Jahresversammlung des SAV (siehe Ankündigung in diesem Bulletin)
3. - 10. Oktober 81: Studienwoche in Rom (Wiederholung der Studienwoche 79)

Bericht der Kommission Editiones Helveticae (EH)

wir möchten allen danken, die den Fragebogen ausgefüllt und eingeschickt haben (wir haben fast 90 Bogen erhalten), besonders aber denen, die ihre allfällige Mitarbeit bei den Editionen in Aussicht gestellt haben.

Die Arbeit ist zusammen mit dem Leiter des Verlags Huber aufgenommen.

Wir hoffen, dass sie in absehbarer Zeit zu greifbaren Resultaten führen wird. Bisher sind, im Inhalt unverändert, aber in ansprechenderem äusserem Gewand und zum alten Preis erschienen Caesar und Horaz; im Erscheinen begriffen sind Augustin und Sallust. Wir ersuchen alle, gerade während der Zeit des Uebergangs die Reihe durch Anschaffung auch bisheriger Titel kräftig zu unterstützen.

Für die Kommission EH: Kurt Anliker

Neben den Hauptreferaten, die im Rahmen des VSG organisiert werden, stehen den Fachverbänden die sogenannten "Abendschienen" von 17.00 bis 19.00 Uhr zur Verfügung.

Es sind folgende Veranstaltungen vorgesehen:

- Montag, 6. Oktober 1980, 17.00 - 19.00 Uhr  
Prof. Dr. Jürgen von Ungern - Sternberg, Ordinarius für  
Alte Geschichte, Universität Basel,

Die Stadt im römischen Kaiserreich, Leistungen und Grenzen der Urbanisierung, Vortrag und Diskussion.

- Dienstag, 7. Oktober 1980, 17.00 - 19.00 Uhr

Prof. Dr. Walter Jens, Direktor des Seminars für Allgemeine Rhetorik, Universität Tübingen,

Humanismus - Noch eine Herausforderung? Antiquierte Antike?

Kurzvortrag, Thesen, Diskussion.

- Donnerstag, 9. Oktober 1980, 17.00 - 19.00 Uhr

Erweiterung und Vertiefung des Referates vom Montag.

- Freitag, 10. Oktober 1980, 17.00 - 19.00 Uhr

Une réponse au défi: réflexions sur l'objectif, le contenu et la méthode de l'enseignement du grec et du latin. Exposé d'introduction, table ronde, échange d'expériences

Conférencier: Christian Renggli, Genève

Am Mittwoch sind mehrere Exkursionen vorgesehen. Der SAV organisiert eine kunstgeschichtliche Exkursion.

- Mittwoch, 8. Oktober 1980, 13.00 - 21.30 Uhr

Abfahrt ab Davos mit gemeinsamen Cars 13.00 Uhr

Zillig St.Martin, älteste figürlich bemalte, fast vollständig

erhaltene Holzdecke der abendländischen Kunst (um 1160).  
Mistail St.Peter, karolingisch, bestehaltene Anlage vom Typus  
des rätischen Dreipädisensaales.

Lantsch Sta.Maria, erwähnt 831, Turm 12.Jh., Neubau des Chores

1504. Anschliessend gemeinsames Nachessen in Tiefencastel.

Exkursionsleiter: Dr.phil. R. Teutenberg, Schaarans/Basel.

Wir freuen uns, möglichst zahlreiche Mitglieder des SAV, gegebenenfalls in Begleitung, in Davos begrüssen zu können.

Der Verantwortliche für Weiterbildung:  
Peter Gentinetta

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

im Namen des Vorstandes lade ich Sie ein zur ordentlichen Jahresversammlung des SAV/ASPC, die im Rahmen der Studienwoche Davos stattfinden wird, und zwar am

Montag, 6. Oktober 1980, 20.30 in Davos (Kongresshaus)

Traktanden: 1. Berichte - Präsident

- Kassier und Revisoren

- Arbeitsgruppen

- Thesauruskommision

2. Jahresbeitrag

3. Wahlen: - Wahl eines neuen Präsidenten

- Ergänzungswahlen für 2 zurücktretende  
Vorstandsmitglieder

4. Mitglieder

5. allfällige Anträge (bitte vorher anmelden)

6. Mitteilungen

7. Varia

Der Präsident des SAV:  
A. Stückelberger

NB. Während der ganzen Studienwoche ist im Hotel Davoserhof für die Mitglieder des SAV/ASPC ein Stammplatz reserviert.

Les Proverbes (Séminaire des 29-30 mai 1980 au Gurten/Berne)

Ce week-end de travail aura été parmi les plus fructueux que nous a proposés l'ASPC. De plus, favorisé par un temps magnifique et organisé dans un cadre admirablement propice à la méditation, il a laissé aux participants le meilleur souvenir.

On peut bien, à son propos, parler de révélation. Combien d'entre nous connaissaient l'existence du Thesaurus Singer, en cours de publication? Cette prodigieuse collection de proverbes du moyen âge contiendrait de 50 à 70.000 citations dépistées à travers toutes les littératures de l'Europe occidentale (grec, latin classique, latin médiéval, langues romanes, langues germaniques). Grâce à Mlle Ricarda Liver, nous avons pu faire une brève promenade dans cet immense domaine et suivre les avatars d'un proverbe tel que "pierre qui roule n'amasse pas mousse"; ou bien, suivant les dits de Salomon et Marcoul, prendre conscience de la relativité des proverbes, qui expriment souvent des vérités antithétiques.

C'est une découverte presque aussi intégrale que nous fit faire le prof. F. Heinimann en nous présentant les Adages d'Erasme. Erasme a rassemblé dans cet ouvrage tous les proverbes et locutions proverbiales des littératures grecque et latine, groupés d'après le sens et pourvus d'un commentaire. Il y a travaillé toute sa vie, en publiant une dizaine d'éditions et portant le nombre des rubriques à plus de 4.000. Ce serait un moyen de travail idéal pour notre enseignement, étant donné la prodigieuse richesse des références aux textes classiques, mais l'œuvre est malheureusement peu accessible en raison de son coût exorbitant...

L'ouvrage d'Otto, Die Sprichwörter der Römer, était mieux connu d'un bon nombre des participants (du fait, entre autres, qu'il a été réédité récemment par Olms-Paperbacks); mais c'est grâce au prof. Th. Knecht qu'on a vu tout le parti qu'il est possible d'en tirer. On peut examiner les proverbes sous l'angle de la forme: paronomase (Quod differtur, non aufertur), jeu de mots et allitération (Onus est honoris), condensation (Discipulus est prioris posterior dies: dies diem docet), etc. On peut suivre les emplois d'un même mot-cléf (p. ex. manus) dans plusieurs proverbes (Manus manum lavat; an nescis longas regibus esse manus? manus de tabula!) etc. Le plus intéressant fut de suivre l'évolution d'un proverbe donné (Dei facientes

adiuant, Varron) à travers toutes ses applications littéraires (Horace, Tite-Live, Ovide, Pline le Jeune et les fabulistes Babrios et Avianus) jusqu'à la formule fixée par la Fontaine: "Aide-toi, le Ciel t'aidera". Rien de plus instructif que de voir comment, selon les circonstances ou le degré de piété des acteurs, l'accent est mis sur l'effort humain ou sur l'aide divine (jusqu'à abolir totalement cette dernière dans certains cas).

Ce bref compte rendu suffira, je pense, à justifier les impressions que j'énonçais au début. Qu'il me soit permis en conclusion de souhaiter vivement que nos membres romands profitent en beaucoup plus grand nombre de pareilles occasions.

Jean Magnenat

Colloquium Didacticum VIII Amstelodamense

Vom 8. bis 11.4.80 fand in Amsterdam (Freie Universität) das achte Colloquium Didacticum Classicum statt. Rund 120 Teilnehmer aus neun ausschliesslich westeuropäischen Ländern (Belgien, Bundesrepublik, England, Frankreich, Holland, Irland, Italien, Österreich, Schweiz) fanden sich ein. Das Thema lautete: Der Brief in der Antike.

Je ein Halbtag war einem besonderen Teilbereich gewidmet, wozu jeweils zwei Referenten aus dem gleichen Land – ein Universitäts- und ein Mittelschulvertreter – zum gleichen Thema sprachen.

Der Rahmen der Referate war weit gespannt. Im Einführungsreferat befasste sich P.J. Parsons (Oxford) – ein Kenner der uns auf Papyrus überlieferten antiken Briefdokumente – mit den rein praktischen Fragen des Briefeschreibens in der Antike (Wie wurden Briefe nicht nur geschrieben, sondern gefaltet, verpackt, adressiert, speditert und schliesslich – etwa in einer Grossstadt ohne Strassennamen oder Hausnummern – zugestellt?). –

Die zwei holländischen Referenten (Kassies; den Hengst) behandelten eine Gruppe von Cicero-Briefen, die alle dessen Verhältnis zu Caesar beleuchteten. Dabei wurde hervorgehoben, wie viele Schwierigkeiten nicht nur sprachlicher, sondern vor allem auch inhaltlicher Art für den Schüler bei dieser Gattung, den nicht-literarischen Briefen, zu meistern sind. – Prof. Muth aus Innsbruck sprach über Plinius d.J., insbesondere über dessen berühmten Schriftwechsel mit Trajan zur Christenfrage. Gerne hätte man bei dieser Gelegenheit auch Anregungen zur Lektüre weniger bekannter Pliniusbriefe entgegengenommen – eine Erwartung, die unerfüllt blieb. – Ein weiterer halber Tag war dem poetischen Brief (Catull, Horaz, Ovid) gewidmet. In der Bewertung etwa der briefähnlichen Billets Catulls, aber auch des Gedichtes 68, und ihrer Eignung für die Schullektüre waren sich die beiden belgischen Referenten (de Neubourg; Deroux) keineswegs einig. – Die Schweiz war im Team der Referenten vertreten durch Dr. A. Stückelberger, der mit seinem Referat "Seneca: Der Brief als Mittel der persönlichen Auseinandersetzung mit der Philosophie" breiteste Anerkennung fand. Leider war sein Ko-Referent, Prof. Dr. O. Gigon, verhindert, nach Amsterdam zu kommen, so dass sein Referat über den "Brief in der griechischen Philosophie" von einem andern Teilnehmer

verlesen werden musste. – Prof. Thraede aus Regensburg setzte mit seinem auch didaktisch meisterhaft dargebotenen Referat "Zwischen Gebrauchstext und Poesie: zur Spannweite der antiken Gattung Brief" einen glänzenden Schlusspunkt.

Die Frage, welchen Platz der Brief – der poetische und literarische sowohl wie der spontane, "echte" – im Unterricht der alten Sprachen einnehmen darf, wurde von den Teilnehmern recht unterschiedlich beantwortet. In Ländern mit eng definierten Curricula scheint es für die Behandlung von Briefen kaum mehr Platz zu geben, schon gar nicht für die Behandlung der literarischen Gattung "Brief". Den Teilnehmern aus der Schweiz – es war eine Gruppe von zwölf Kollegen aus sechs verschiedenen Kantonen – wurden dabei einmal mehr die Vorteile der relativ grossen Freizügigkeit unserer Lehrpläne deutlich.

In einer Arbeitsgruppe wurde die Einsetzung einer Redaktionskommission beschlossen, welche ein Briefcorpus für den Schulgebrauch herausbringen soll.

Das neunte Colloquium soll stattfinden vom 2. bis 7.9.82 in Orléans. Thema: Le théâtre antique. – Die Schweiz wird die Ehre haben, das zehnte (also ein Jubiläums-) Colloquium durchzuführen (1984 oder 1985). Thema und Ort der Durchführung sind noch nicht festgelegt. Der Vorstand des Schweizerischen Alphilologenverbandes nimmt gerne Anregungen entgegen.

Walter Wandler

Kurzreferat über den Thesaurus Linguae Latinae, gehalten an der Generalversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Altertumswissenschaft am 15.6.1980 in Biel

Wenn über den Thesaurus Linguae Latinae zu berichten ist, empfiehlt es sich, gleich zu Beginn die Frage nach dem Stand des Werkes (was erschienen ist, an welchen Buchstaben gearbeitet wird) zu beantworten. Abgeschlossen und gedruckt liegen vor die Buchstaben A bis und mit M. Der Buchstabe N ist vorläufig bei Seite gelassen, begreiflich, denn die Negationen ne, non und andere, sowie die Partikel num beschäftigen

gen, wenn sie einmal an die Reihe kommen, jedes einen einzelnen guten Mitarbeiter für die Dauer von vielen Monaten, wenn nicht von mehr als einem Jahr; werden diese Wörter aber, wie es sich beim Buchstaben N ergeben müsste, fast zur selben Zeit bearbeitet, so würde der regelmässige und kurzfristige Turnus von Manuskriptherstellung und Drucklegung gestört; sind aber einmal gute Mitarbeiter in grösserer Zahl im Institut tätig, dann steht der Bearbeitung des Buchstabens nichts mehr im Wege. Vom Buchstaben O ist der grösste Teil in den Faszikeln bereits erschienen; der Rest liegt als Manuskript beim Verlag; ich habe als Korrekturmitarbeiter die ersten betreffenden Fahnen in diesen Tagen zugeschickt bekommen (mit os-ossis und osculari). Gearbeitet aber wird jetzt mit der ganzen Belegschaft am umfangreichen Buchstaben P, aufgeteilt auf zwei Redaktionen, mit der einen Redaktion für die erste Hälfte des Buchstabens bis porrum, und mit der anderen Redaktion für die zweite Hälfte, beginnend mit porta; hier liegt das Verbum posse bereits in den Druckfahnen vor.

Ich sprach soeben vom Verlag. Das ist wie seit der Begründung des Werkes nach wie vor die Verlagsgesellschaft Teubner in Leipzig, günstig für den Thesaurus schon deshalb, weil dieser ostdeutsche Verlag keinen Druckzuschuss verlangt. Das gegenseitige Verhältnis zwischen dem Thesaurusrinstitut und dem Verlag ist auch heute sehr gut; auch postalisch, mit dem Hin und Her der Manuskript- und Korrektursendungen, bestehen keinerlei Schwierigkeiten.

Dann die Mitarbeiterschaft, bestehend aus dem Leiter des Unternehmens, dem Generaldirektor (der neben der Geschäftsführung auch bei den Arbeiten der Redaktoren mithilft), den zwei Redaktoren und den etwa 15 wissenschaftlichen Mitarbeitern, denen die Abfassung der einzelnen Wortartikel obliegt. Mag man diese Besetzung fürs erste als ausreichend bezeichnen, so dürfte und sollte sie noch verstärkt werden, nicht nur, aber vor allem auch deshalb, weil nur aus jüngeren wissenschaftlichen Mitarbeitern weitere Redaktoren gewonnen werden können; was dringend erfolgen sollte, denn die beiden trefflichen Redaktoren, die jetzt zusammen mit einer Redaktionsassistentin und dem aushelfenden Generalredaktor den Thesaurus wissenschaftlich dirigieren, sind überbeansprucht. In der Belegschaft ist eine arbeitsfreudige und opferwillige Stimmung spürbar (um den unsympathischen Ausdruck "Betriebsklima" zu vermeiden), zu der nicht zuletzt in menschlicher und sachlicher Hinsicht der Generalredaktor Peter Flury

beiträgt, vormals Stipendiat unseres Landes.

Im Anschluss an die Nennung der Mitarbeiter im Münchner Thesaurus-institut selbst, darf eine Institution erwähnt werden, die sich für den Thesaurus seit langem bewahrt hat, und um die der Thesaurus von anderen Fortsetzungswerken (z.B.: wie ich weiß, vom Schweizerischen Idiotikon) beneidet wird, die Einrichtung der Korrekturmitarbeiter, Gelehrte in verschiedenen Ländern, die für den gesamten Inhalt der Artikel oder auf gewisse Gesichtspunkte hin (christliche Thematik, Inschriften, römisches Recht, Vulgärlatein etc.) die Druckfahnen prüfen und mit kleinen Aenderungsvorschlägen oder Ergänzungen versetzen; diese Vorschläge werden dann im Münchner Institut mit den eigenen Korrekturen vereinigt. Zur Durchführung dieser Praxis ist ein hoher Prozentsatz von unberechneten Autorkorrekturen notwendig, was vom Verlag bereitwillig zugestanden wird. Einer dieser Fahnenmitleser, manchen Mitgliedern unserer Vereinigung wohl bekannt, ist kürzlich gestorben, Hans-Georg Pflaum in Paris.

Ein Drittel oder die Hälfte der wissenschaftlichen Mitarbeiter machen die jungen Stipendiaten aus, die aus der deutschen Bundesrepublik oder aus anderen Ländern kommen, aus Österreich, den Niederlanden, Italien, neuerdings aus Grossbritannien und, seit langem, etwa 50 Jahren, aus unserem Land. Die Schweizerische Thesauruskommision sucht und bestimmt die jeweiligen Stipendiaten und schlägt sie dem Schweizerischen Nationalfonds vor, der seit dem Jahr 1969 der Kommission, anstelle der früheren direkten Bundessubvention, die Mittel für eine Stipendiatenstelle bewilligt; mehr könnten wir uns zur Zeit auch gar nicht wünschen, weil die Bewerber in der Regel nur in der Einzahl vorhanden sind. Für unsere Kommission aber ist es eine Genugtuung, dass vor kurzem eine Gymnasiallehrerin sich für zwei Jahre hat beurlauben lassen, um, freilich unter finanziellen Opfern, mit unserem Stipendium am Thesaurus zu arbeiten; dies eine Chance für unsere Kollegen an den Gymnasien zu wissenschaftlicher Weiterbildung. Für zwei Jahre, sagte ich soeben. Das ist die normale Zeitspanne für die Mitarbeit eines Schweizer Stipendiats – es sollte nicht weniger sein –; für ein drittes Jahr haben wir die Regelung eingeführt, dass der Stipendiat selbst dieses dritte Jahr wünschen kann, ein Anrecht darauf hat. Am 1. Juli nächsthin findet ein Wechsel bei unserer Stipendiatenstelle statt: nach zweijähriger Tätigkeit beendet Herr Mario Somazzi, Schüler von Herrn Deiz, seine Mitarbeit,

um in Basel nun noch zu seinem Doktorat zu kommen; sein Nachfolger ist Dr. Alfred Baumgartner, Schüler von Herrn Tränkle.

Unser Altphilologenverband, der die Schweizerische Thesauruskommission eingesetzt hat (das Reglement für die Kommission ist jetzt eben im Bulletin 15 des Verbandes wieder abgedruckt worden), gehört zu den Editores des Thesaurus und delegiert regelmässig einen Vertreter in die Internationale Thesauruskommission; das war von 1949 an zuerst Herr Leumann, dann hatte ich selbst diese Charge, und jetzt, mit Beginn dieses Jahres, ist es Herr Delz. Die internationale Kommission hat im Sommer letzten Jahres ihre Präsidentschaft neu bestellt: Präsident ist nunmehr Viktor Pöschl in Heidelberg, Vertreter der dortigen Akademie, Vizepräsident ist Charles O. Brink in Cambridge, Vertreter der British Academy.

Doch nun zur eigentlichen Thesaurusrarbeit in München! Ich lese zunächst einige Sätze vor aus einem Text, den ich für den Jahressbericht 1978 des Nationalfonds verfasst habe: "Neun Dozenten von sechs schweizerischen Universitäten und mehrere Alphilologen an Gymnasien unseres Landes denken dankbar zurück an die Lehrzeit, die sie am Münchner Thesaurus genossen haben. Sie haben es erfahren, dass rechte lexikographische Arbeit alles andere als einseitig und eintönig ist. Ein antikes lateinisches Wort in seinem Vorkommen und seiner Verwendung durch alle literarischen Quellen zu verfolgen, setzt das Kennenlernen und Verstehen dieser ganzen Überlieferung voraus, zunächst der einzelnen Autoren mit ihrer biographischen und geistesgeschichtlichen Einordnung, dann der Dichtungen und Prosaschriften selbst, mögen diese noch in einem archaischen Latein gehalten sein oder schon späte und vulgärlateinische Züge aufweisen. Thematisch darf dem Thesaurusmitarbeiter ein christlicher Text keine grösseren Schwierigkeiten bereiten als die allgemein bekannten Werke aus der früheren Zeit, und mit staatsrechtlichen, philosophischen, grammatischen oder medizinischen Inhalten soll er gleichermassen zurechtkommen. Sachkundig zur lateinischen und griechischen Bibel, zum Corpus iuris und zu den schweren Sammelbänden der Inschriften greifen zu müssen ist eine Pflicht bei der Arbeit wohl an jedem grösseren Wortartikel. Was aber den unmittelbar sprachlichen und stilistischen Befund im Umkreis des einzelnen Wortes betrifft, so kann er richtig und für den Benutzer des Werkes verständlich und zugleich anregend nur dann dargestellt werden, wenn dabei sprachgeschichtliches Wissen und sprachpsychologisches Flair wirksam sind. Das sind viel-

fältige Anforderungen, aus denen aber erhellt, wie viel die Thesauruskommission, die sich von ihr wieder trennen, mitzugeben vermag, sei es zu persönlichem Gewinn oder zur Vertiefung bei der Unterrichtung der Studenten oder Gymnasiasten."

Soviel aus jenem Bericht! Nun waren diese Erfordernisse mehr oder minder immer schon bei der Thesaurusrarbeit vorausgesetzt, und die genannten Erfahrungen konnten so oder ähnlich seit langem im Thesaurusrinstitut gemacht werden (nebenbei darf ich erinnern an die kurze, aber significantre Bemerkung von Manu Leumann über das, was er am Thesaurus als Wichtigstes meint gelernt zu haben, in der Einleitung zu seinen "Homerischen Wörtern"). Aber die Resultate der Arbeit haben sich nicht immer im gleichen Sinn und im gleichen Mass ausgewirkt. Der Benutzer des Werkes kann heute von Band zu Band Unterschiede feststellen, wobei in der fortlaufenden alphabetischen Ordnung der Bände nicht im vornehmerein ein zeitliches Nacheinander, eine Entwicklung gesehen werden darf; so ist der grosse E-Band, an dem sehr lang, noch über den Zweiten Weltkrieg hinaus, gearbeitet und gedruckt werden musste, fortgeschritten, moderner als der F-Band. Gerade mit diesem E-Band, unter der verdienstvollen Doppelredaktion von Ida Kapp und Gustav Meyer, hatte sich eine neue Tendenz herangebildet, eine vermehrte Berücksichtigung der Semasiologie und damit eine stärkere Aufteilung des Stellenmaterials nach den Bedeutungen. Zugleich aber, unter dem Einfluss von Johann Baptist Hofmann, wurden in manchen Artikeln insbesondere syntaktische Gesichtspunkte vorteilhaft für die Gliederung angewendet. Beide Bestrebungen, berechtigt eine jede, sei es mehr Semasiologie oder mehr Syntax, wurden nach dem letzten Krieg bis heute neu überlegt, wo bei die semasiologische Aufsplittierung in kleine und kleinste Unterteilungen (über die auch schon geklagt wurde) eher vermieden werden sollte; was aber auch nicht zum Gegenteil, zu einer allzu lapidaren und aussagearmen Aufgliederung in vielleicht unnötig kurzen Artikeln führen durfte. Betrachten wir darüber hinaus die Arbeitspraxis insgesamt, so ist sie, wie ich glaube, auf einem guten Wege: im Technischen eine gewisse Vereinfachung der Verweise und des Klammersystems (über allzuviel oder allzulange Klammern ist auch geklagt worden), dann der Wunsch, nach Möglichkeit zur Interpretation einer einzelnen Stelle etwas beitragen zu können, weiter ein Interesse für das Vorkommen eines Wortes oder einer Wortform in verschiedenen Stilschichten

und Stilepochen (etwa Eigenart der kaiserzeitlichen Prosa, Bedeutung der Bibelsprache), um nur einiges wenige herauszuheben! Bei aller Beschleunigung der Drucklegung – Hauptziel im Thesaurusrinstitut und seinem Mitarbeiterkollegium – findet sich doch auch Gelegenheit und Zeit zu einer überlegten Ergänzung oder Vervollständigung des Zettelmaterials (das ja die Grundlage für die Artikelbearbeitung bildet) für einige wichtige spätere Texte (z.B. für Fronto, die Regula Magistri) oder für die Inschriften (auf neugefundene bzw. neupublizierte Inschriften wird speziell geachtet).

Und nun sei noch an ein Anhängsel zur Thesaurusrarbeit, an ein Nebenprodukt gedacht: an die Miszellen, die unter dem Titel "Beiträge aus der Thesaurusrarbeit" seit den 30er Jahren zuerst in der Zeitschrift 'Philologus', nach dem Krieg im 'Museum Helveticum' erschienen sind und weiter erscheinen. Die ersten zwanzig Folgen, aus den Jahren 1934 bis 1976, sind gesamthaft in einem Nachdruck des Verlages Brill-Leiden 1979 herausgekommen. Im Vorwort zu diesem Band heisst es: "Möge der Nachdruck auch dazu beitragen, dass die Überlegungen und Ergebnisse, die in den 'Beiträgen' geboten werden, vielleicht ein wenig mehr, als es bisher geschehen ist, in den Textausgaben und Abhandlungen der Forschung ihre Beachtung finden." Ob man diesen Wunsch gelegentlich auch für das Werk den Thesaurus selbst, aussprechen darf? – Mit dieser Frage möchte ich meine Ausführungen beschließen!

Heinz Haffter

Jahren mit modernen Methoden untersucht und zusammenfassend publiziert sind. Ein erstes Kapitel erörtert das Zeugnis der Münzen selbst und weist einen grundlegenden Wandel in der monetären Situation nach dem Ende des 3. Makedonischen Krieges auf. Die bisher das hauptsächliche zwischenstaatliche Zahlungsmittel darstellenden Alexander-Drachmen wurden abgelöst durch die neu geprägten sog. Stephanophoren-Münzen. Diese Münzreform vollzog sich mit einer bei ähnlichen Vorgängen nie zuvor beobachteten Schnelligkeit und Gründlichkeit; die Untersuchung der einschlägigen epigraphischen Quellen im zweiten Kapitel bestätigt diesen Befund. Zugleich zeigen die Inschriften, dass das Verschwinden der Alexander-Drachme nicht durch eine "natürliche" Entwicklung des Geldmarktes, sondern offensichtlich durch ein konzertiertes Vorgehen der beteiligten Münzstätten bedingt ist. Das abschliessende Kapitel "Les monnaies et la politique" fragt nach den Rahmenbedingungen und Ursachen für diese "Währungsreform". Giovannini zieht aus der Interpretation der antiken Historikertexte den Schluss, dass Rom von Anfang an eine Beseitigung der makedonischen Monarchie plante. Die Abschaffung der Alexander-Drachme entsprang in diesem Zusammenhang rein politischen Motiven. Mit der Prägung der neuen Münzen, deren Revers die dem Sieger Aemilius Paullus von den griechischen Städten überreichten Goldkränze zeigt, demonstrierte Griechenland offiziell seine Zustimmung zur Beseitigung des makedonischen Königtums. Das klar geschriebene und gegliederte Buch fasst ein altes Problem aus neuer Sicht an und ist methodisch sehr anregend. Es zeigt in vorbildlicher Weise, dass sich in der Alten Geschichte auch auf viel traktierten Forschungsgebieten durch Kombination und souveräne Beherrschung numismatischer, epigraphischer und literarischer Quellen noch neue Einsichten gewinnen lassen.

Franz Georg Maier

Adalberto Giovannini, Rome et la circulation monétaire en Grèce au II<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ. Schweizerische Beiträge zur Altertumswissenschaft, Heft 15, 129 Seiten, 2 Tafeln und 2 Karten, Verlag Friedrich Reinhardt, Basel 1978 (Fr. 38.-).

Die Frage nach den Kriegszielen Roms im 3. Makedonischen Krieg ist bis heute in der Forschung umstritten. Das Buch von Giovannini greift einen bestimmten Aspekt aus der vielschichtigen Problematik der Anfänge römischer Intervention im griechischen Raum heraus: den Zusammenhang zwischen Politik und Münzprägung. Eine Untersuchung dieser Art ist möglich geworden, seit die griechischen Münzfunde in den vergangenen

Peter Wiesmann, Chur 1979 (Fr. 22.-).

Unter diesem Titel haben P. Dalberg und die Altphilologen der Bündner Kantonschule eine Festschrift zum 75. Geburtstag ihres Kollegen und ehemaligen Rektors herausgegeben. Sie umfasst neben einer Einleitung,

einer Bibliographie und einem Lebenslauf des Autors die vier Kapitel

"Reden", "Interpretationen", "Uebersetzungen" und "Homo ludens".

Die meisten Alphilologen kennen P. Wiesmann wohl als homo ludens, d.h. als Verfasser von witzigen Uebertragungen des Struwelpeters, von Gedichten von W. Busch, Morgenstern und Scheffel ins Lateinische.

Weniger bekannt sind seine Reden und Interpretationen, sind sie doch zum Teil nur als Beilagen zu Schulprogrammen der Bündner Kantonsschule erschienen, zum Teil als Zeitungsartikel, zum Teil überhaupt nur als Vervielfältigungen, die der Autor an seine Freunde versandt hat.

In den Reden und Interpretationen lernt man Wiesmann von einer neuen Seite kennen. Der Leser nimmt eine solche Festschrift vielleicht mit einiger Skepsis zur Hand, er fragt sich beispielweise, was ihn eine Rektorsrede angehe, die im Jahre 1954 an der Kantonsschule Chur gehalten worden ist, erwartet vielleicht im besten Falle ein paar Scherze des Humoristen Peter Wiesmann.

Er wird bald eines andern belehrt. Diese Reden sind dem Autor ein Anlass, um über Fragen zu reden, die ihn als Lehrer und Erzieher bewegen. Und er tut dies in einer Weise, die den Leser noch zwanzig Jahre später

dermassen trifft, dass er bisweilen im Inhaltsverzeichnis nachschlägt, um zu schauen, wann das eigentlich geschrieben worden sei, oder sogar auf den Gedanken kommt, dass da eine spätere Hand am Werk war, welche aktualisierte. Ein Beispiel: Wenn Wiesmann in seiner Rektorsrede zum Schluss des Schuljahres 1962/63 das Bedürfnis empfindet, seinen Kollegen und Schülern die Geschichte des Königs Oedipus von Theben zu erzählen, so sagt der am Schluss: "Sophokles' tief pessimistische Deutung mutet an wie eine ernste Mahnung an die Denker seiner Zeit, welche den Menschen in den Mittelpunkt ihrer Betrachtung rückten, das gesamte Geschehen vom Menschen aus beurteilten, den Menschen zum Massstab erhoben und die Welt nur mehr zur Umwelt des Menschen machen, und

Sophokles' pessimistische Deutung ist die furchtbare Antwort auf jenes stolze Wort seines Zeitgenossen, des Philosophen Protagoras, das nicht nur die damaligen Menschen beunruhigte, sondern noch bis heute die Gemüter erregt: Aller Dinge Mass ist der Mensch." – Meines Wissens war im Jahre 1963 das Thema Umweltschutz noch nicht in aller Leute Mund, im Gegenteil: es war die Zeit der Hochkonjunktur und der frischfröhlichen Umweltzerstörung im Namen des menschlichen Fortschritts, und selbst die Futurologie hat damals, wie sich leicht nachweisen lässt, noch

nichts von der Umkehr des Denkens in den Siebzigerjahren geahnt. Aber Wiesmann wies in einer Rektorsrede, auf Grund des Mythus vom König Oedipus, darauf hin, dass der Mensch im Begriff sei, "die Welt nur mehr zur Umwelt des Menschen zu machen" ...

Was veranlasst ihn, im Jahre 1963 ausgerechnet von König Oedipus zu erzählen? Ich weiss es nicht; ich weiss nur, dass er in seinen Reden immer wieder versucht, die Probleme seiner Zeit auf Grund seiner Kenntnisse der Antike zu beleuchten. Es scheint, als ob die Antike, vor allem die griechische, in ihm lebte; ich führe das auf einen glücklichen Umstand seiner Biographie zurück, nämlich dass seine Mutter, deren Andenken er in einer Sammlung "Briefe aus Athen von Hanna Steiger" und mit dem Aufsatz "Der gläubige Sokrates" ehrt, vor ihrer Verheiratung über ein Jahr lang in Griechenland gelebt hat. Mit diesem lebendigen Besitz der Antike also macht er sich daran, die Probleme zu lösen, die sich ihm stellen: Es sind vor allem die Probleme der Bildung und Erziehung in unserer Zeit und das Verhältnis dieser Bildung zur Realität des Lebens, etwa anlässlich des Ungarn-Aufstandes vom Jahre 1956, oder der Errichtung eines Jubiläumsbrunnens auf dem Schulhausplatz; oder er berichtet von seiner Griechenlandreise, wie er Arkadien und den Tempel von Bassä erlebt hat, oder er erzählt eben die Geschichte des Königs Oedipus von Theben. Dabei ist das alles persönlich, persönlich er-lebt und persönlich durchdacht, nie Phrasen, nie Klischees, kein Philologengeschwätz und kein Pädagogenblabla, immer Ausdruck seiner Persönlichkeit, deren Haupt Eigenschaft ist: absolute Ehrlichkeit gegenüber sich selbst und damit gegenüber seinem Hörer. Daher auch seine Wirkung als Lehrer, wie sie aus den Gruß- und Dankadressen seiner ehemaligen Schüler spricht, die die Festschrift einleiten.

Die Lektüre ist spannend. Spannung entsteht immer zwischen zwei Polen, und diese Polarität scheint mir ein zweiter hervorstechender Charakterzug von Peter Wiesmann zu sein. Es ist immer eine Polarität, ein Widerspruch, der ihn umtreibt und nicht zur Ruhe kommen lässt, bald der Widerspruch zwischen Natur und Kultur, bald zwischen Realität und Idee, im Grunde immer zwischen Trieb und Geist. "Man muss eben stets beides miteinander schauen", sagt er bei seinem Bericht über seine Reise nach Bassä, "Kristall und Fels, und nicht nur den Tempel allein in seiner "edlen Einfalt und stillen Grösse",

Kanton / Schule Lateinjahr Stundentafel 1980

sondern immer auch in Bezug auf die Landschaft, auf das Andere, nicht vom Menschen Gestaltete, auf das Unheimliche vielleicht, das den Menschen umlauert und bedroht. Die Phigalier hatten den Tempel nicht umsonst dem Helfer Apollon gesetzt, weil er sie vor einer Pest bewahrt hatte." Die Gruppe von Chiron und Achilleus, die den neuen Brunnen vor der Kantonsschule ziert, ist ihm Anlass dazu, von dieser menschlichen Polarität zu sprechen, und im Kentauren Chiron, dem Erzieher des Achilleus, sieht er das Symbol der Polarität des Erziehers schlechthin: "Arzt und Erzieher sind ja nächste Verwandte, und was hier vom Arzt gesagt ist, das gilt auch vom wahrhaften und grossen Erzieher: Ein Erzieher ist nicht ein Wesen, welches aus anderem Stoff geformt ist und himmelhoch über seinem Zögling thront; er weiss vielmehr um alle Schwierigkeiten und Nöte des Jugendlichen, denn er ist selbst einmal alle Irrwege gegangen, er geht sie vielleicht selbst immer wieder und hat sie stets aufs neue zu bekämpfen und zu überwinden; er hat es nicht vergessen, dass er selbst einst jung war, und weiss, wie einem zumute ist und wie man fühlt, wenn man jung ist. Er bleibt also im Triebhaften verwurzelt: Das soll das Sinnbild des Tierleibes besagen, und seine Menschengestalt ist das Zeichen für den Geist, der sich über den Trieb erhebt."

Es erübrigt sich, noch vieles über die Interpretationen zu sagen, die das Buch bietetet (Die Phoinix-Novelle; Kirke und Odysseus;

Der gläubige Sokrates; Ubi iam fuere): Auch sie sind geprägt von der Persönlichkeit des Autors, wie sie in den Reden deutlich wird; daher keine Philologie im luftleeren Raum, kein "L'art pour l'art", sondern der Versuch, auf Grund der eigenen Erfahrung und des eigenen Denkens antike Texte so zu deuten, dass sie etwas aussagen zu den Problemen unserer Zeit. Man wird nicht immer einverstanden sein, etwa im Falle der extrem psychoanalytischen Deutung von Kirke und Odysseus, dem ältesten der hier gesammelten Aufsätze (aus dem Jahre 1945); aber immer sagen sie etwas, und auch im Widerspruch führen sie den Leser weiter.

Den Herausgeber dieses Buches ist zu danken; meinen Kollegen möchte ich raten, es zu lesen.

Peter Bosshard

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
AI	5	5	5	4	5	4	5	
SZ Koll.Schwyz Stift Einsied. Ingenbohl	6	5	5	4	4	3	4	
Christkönig	6	6	6	4	4	5	5	
Gymn.Immensee	6	6	5	4 / 6	3	3 / 5		
NE	3	5	5	5	6	4	5	
SG	4	5	6	5	4	4	4	
BE								
Kirchenfeld	6	6	5	4	4	3 / 4	4	
Neufeld	6	6	5	4	5 / 4	4	2	
König	6	6	5	5	5 / 4	5	5	
Biel dt. Burgdorf	6	6	5	4 / 5	5	5	5	
Lengenthal	4	4	4	5	5	5	5	
Thun	5	5	5	5	5	4	4	
Intedaken	4	4	4	5	3	5 / 4	5	
ZG	5	5	5	5	5	5 / 5		
TI	s.u.							
JU	4	5	5	5	5	5	5	
VS	6	6	5	5	5	5	5	
BS								
Typus B 8	7	6	6	6	6	5	5	
Typus B 6	5	5	6	5	4	4	4	
ZH Oberland Literarg. Rychenberg	5	4	6	5 / 4	5 / 4	5 / 5	3 / 5	
GR	7	7	4	5	5	4	4	
GL	5	5	5	4	4	4	3 / 5	
BL	6	6	6	5	4	5	4	
TG Frauenfeld Romanshorn Kreuzlingen)	5	6	6	6 / 4	4	5	5	
AG Baden	5	4	6	6	5	5	4	
UR	6	6	6	5	4	4	5	
GE	3	6	6	5	5	5	5	
SO	6	5	6	5	5	5	5	
OW	6	6	5	3	4	4	3	
IU	6	6	6	4	4	4	4	

Kurzstunden (40 M.)

5

3

4

6

6

6

6

6

6

6

6

6

Kanton / Schule	Lateinjahr						Stundentafel 1980		
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	
FR									
St. Michel	5	5	5	5	4 / 5	4	3	3 / 3	
Heiligkreuz	5	5	5	4 / 5	4 / 5	3	3	4 / 3	
SH	5	7	6	6	5	5	5	5	
VD	5	7	7	5	5	5	6	5	
Bewerbungen	6	5	5	5 / 4	5	5	4	4	

BE Die Gymnasien des Kantons Bern sind Gemeindeschulen und geniessen daswegen - bis in die Stundentafeln hinein - gewisse Freiheiten:  
In Biel und Burgdorf wird ein durchgehendes 6½-jähriges Gymnasium, das auf vier Jahre Primarschule und zwei Jahre Sekundarschule aufgebaut, geführt. In Thun und Interlaken werden die Schüler erst nach Beendigung der Schulpflicht im 10. Jahr an den Gymnasien zusammengefasst; bis dahin waren sie dezentralisiert an den Sekundarschulen.

TI Da im Kanton Tessin gerade eine Schulreform durchgeführt wird, sind die Verhältnisse rel. schwierig darzustellen: vor zwei Jahren hat die Reform angefangen, die dazu führen wird, dass im Jahre 1980-11 Scuole Medie (statt Gymnasien) existieren; entsprechend wird es von 1982 an kein Gymnasium mehr geben, sondern nur noch die Scuole Medie (S.M.) und das Lyceum. Das Lyceum wird 4 Jahre dauern (jetzt 3 Jahre).

Beginn des Lateinunterrichts:  
7. Schuljahr im Gymnasium  
8. " in S.M.

Dauer des Lateinunterrichts:  
jetzt noch 7 Jahre, nach abgeschlossener Schulreform 6.

Stundentafel:

1. Gymnasium	4	4
S.M.	4 + 1	
2. Gymnasium	5	
S.M.	4 + 1	
3. Gymnasium	5	
Lyceum (ab 1982) mit S.M.	5	
4. Gymnasium	5	
Lyceum (ab 1982) mit S.M.	5	
5. Lyceum (1980)	4	
Lyceum (1982 mit S.M.)	4	
6. Lyceum (1980)	3	
Lyceum (1982 mit S.M.)	4	
7. Lyceum (1980)	4	

Aus den Erkenntnissen einer Umfrage, die Kollege Markus Gutmann (Gymnasium Biuwilhof, 4058 Basel) durchgeführt hat.